

★★★★★ 亚马逊网上书店五星超级畅销书

扎克奇幻事件簿 7

[美] 丹·格林堡 著
李 聆 译

萝卜猫王

THE ZACK FILES



少年儿童出版社

饱含爱意与亲情、充盈想象与幽默的力作

扎克奇幻事件簿

亚马逊网上书店五星超级畅销书 ★★★★★

- ★ 很少有书像《扎克奇幻事件簿》那样充满独创性和异想天开的活力。

美国《号角图书》

- ★ 我把这套书读给我任教的三年级学生听，孩子们从没有这么兴奋过！他们喜欢扎克，喜欢扎克的各种奇遇。这书太有趣了！

美国康涅狄格州，小学教师，丽莎·斯温顿

- ★ 这是一套风趣、精彩、神奇的书，它能让不爱看书的小朋友爱上阅读。我的女儿很好动，可是读这本书时，她竟入神了。

美国北卡罗来纳州，三年级小学生的母亲，凯特·梅达

上架建议：儿童文学

ISBN 978-7-5324-7942-9



9 787532 479429 >

定价：9.00元

易文网：www.ewen.cc



世纪出版

扎克奇幻事件簿 7

[美] 丹·格林堡 著
李 聆 译

萝卜猫王

少年儿童出版社

图书在版编目(C I P)数据

萝卜猫王/(美)格林堡(Greenburg, D.)著;李聆译.—上海:
少年儿童出版社,2009.4
(扎克奇幻事件簿)
ISBN 978-7-5324-7942-9

I. 萝... II. ①格...②李... III. 儿童文学—短篇小说—美国—当代 IV. I712.85
中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第034734号
著作权合同登记号 图字:09-2009-203号

First published in the United States under the title ZACK FILES #14: ELVIS, THE TURNIP, AND ME, ZACK FILES #13: THE MISFORTUNE COOKIE by Dan Greenburg and illustrated by Jack E. Davis. Text copyright © 1998 by Dan Greenburg. Illustrations Copyright © 1998 by Jack E. Davis. Published by arrangement with Grosset & Dunlap, a division of Penguin Young Readers Group, a member of Penguin Group (USA) Inc. GROSSET & DUNLAP and THE ZACK FILES are registered trademarks of The Penguin Group (USA) Inc. All rights reserved. Simplified Chinese translation rights arranged with Sheldon Fogelman Agency, Inc.



扎克奇幻事件簿 7

萝卜猫王

[美]丹·格林堡 著

李 聆 译

[美]杰克·E·戴维斯 图

陆 及 装帧

责任编辑 童海青 美术编辑 陆 及

责任校对 王 曙 技术编辑 裘兴海

出版发行:上海世纪出版股份有限公司 少年儿童出版社

地址:上海延安西路 1538 号 邮编:200052

易文网:www.ewen.cc 少儿网:www.jcph.com

电子邮件:postmaster@jcph.com

印刷:华东师范大学印刷厂

开本:787×1092 1/32 印张:3.5 字数:47千字 插页:1

2009年4月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-5324-7942-9/I·2898

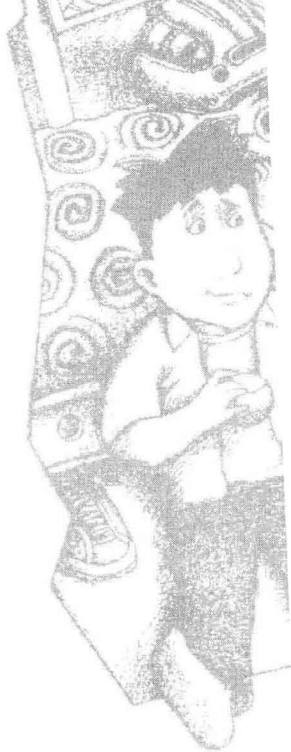
定价:9.00元

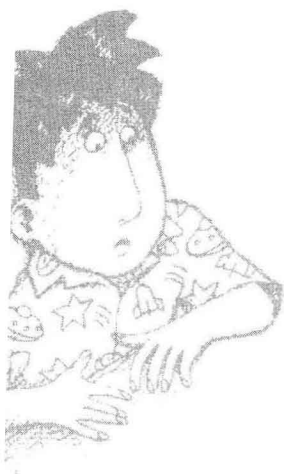
版权所有 侵权必究

如发生质量问题,读者可向工厂调换

萝卜猫王

第一章	3
第二章	8
第三章	13
第四章	19
第五章	27
第六章	32
第七章	37
第八章	42
第九章	46





运气曲奇饼

第一章	55
第二章	61
第三章	70
第四章	82
第五章	85
第六章	91
第七章	95
第八章	100

萝卜猫王



人物表

扎克 纽约贺拉斯-海德-怀特男
子学校五年级学生

埃尔维斯萝卜 一个外貌酷似歌星猫王的
萝卜

老爸 扎克的爸爸

比利·鲍勃·沃什伯恩上校 自诩为世界上最大的埃尔
维斯纪念品的收藏者

戴维·莱特曼 美国电视脱口秀节目主
持人

斯蒂芬妮·洛扎斯基 电视台脱口秀节目负责人

菲丽丝博士 心理学家



第一章

曾经有什么东西跟你说过话吗？而那不是人。我是指那种大声说话。

到现在为止，有两样东西跟我说过话。一只猫和一只萝卜。我曾经在佛罗里达的时候，两头海豚跟我说过话。但那是通过电子设备，也不是大声说的，所以那不算。

那只跟我讲话的猫是在纽约的一个动物收容所里。它原来是我的曾祖父——莫里斯，他死后变成了一只猫。那个萝卜，我等会儿告诉你。但是我先要介绍一下自己，以及一些跟我有关的事情。

好吧。我的名字叫扎克。我十岁半，在贺拉斯-海德-怀特男子学校上学。顺便说一下，那个学校在纽约。我的父母离婚了，我一半时间跟着爸爸住，一半时间跟着妈妈住。那件与萝卜有关



的事情发生时，我正在爸爸的公寓里。

我在半夜里醒过来。我真的很饿。在过去的几周里，爸爸突然关注起健康问题。就在那天，他出去买回来一大堆的蔬菜。有些甚至是我从未见过的。如果你想知道真相，那就是我并不很喜欢蔬菜。尤其是爸爸买的那些。我想我已经太大了，很难再去习惯那些以前我见都没见过的蔬菜了。

晚饭是一个小麦胚芽汉堡包、一个生菜沙拉，以及胡萝卜汁。我需要的可是真正的食物。我就是想吃几块巧克力饼干和一瓶“胡椒博士”汽水。

我走出房间来到厨房。我就想吃几块巧克力饼干。我才不在乎它们是不是健康食品。到我老了，我会有足够的时间来关注健康。

我拿了饼干。然后我打开冰箱想拿汽水。就在那时，我听见了一个声音——唱歌声。从冰箱里面的蔬菜盒里传出来了歌声。

那真把我吓坏了，如果你想知道真相的话。我的意思是，你最不愿意的就是听见你冰箱的蔬菜盒里传出歌声。从蔬菜盒里传出的歌是《你只

是一条狩猎犬》。有什么东西会小到能藏身于蔬菜盒里唱歌？我得查明那是什么！但是我并没有打开蔬菜盒，反而关上了冰箱的门。

我不是害怕看到那是什么。我只是还没准备好。有时候，如果你正要去做什么事情，比如找找你的蔬菜盒里究竟是什么在唱《你只是一条狩猎犬》时，你必须是很轻松地去做，决不可贸然行事。如果你贸然行事，也许会吓着那个唱歌的东西。假如你吓唬的是一只野生动物，或许它会攻击你。尤其是假如它正在做一些像唱《你只是一条狩猎犬》那样的事情时。

我不知道该怎么办。我一方面想去看看那到底是什么，另一方面我又不愿吓到它。如果它袭击我，那我该怎么办？我拿什么来保护自己呢？

我打开厨房的灯。我看到墙上挂着一个大平底锅。我拿了下來，然后回到冰箱前。

慢慢地，慢慢地，我打开蔬菜盒。

那歌声越发响了。可是蔬菜盒里除了番茄、胡萝卜、芹菜、一只萝卜和一些我叫不出名字的蔬菜之外，什么也没有啊。



随后我就知道了。那歌声是萝卜发出的。我慢慢伸过手去，拿起了萝卜。

它停止了唱歌，却尖叫起来！我就像拿了个烫土豆似的扔下了它。确切地说，那是一只冷萝卜。

我也尖叫起来。于是我们同时尖叫起来，我和那个萝卜。我先停下来，并弯下腰，凑近去看。我从来还没这么震惊过。那萝卜好像有个脸——看上去像是有两个萝卜眼睛、一个萝卜鼻子，以及一个萝卜嘴巴。它看上去还有黑头发，向后梳得很直。还有长长的鬓角。萝卜的嘴唇很厚，上嘴唇的一边要比另一边高出很多。那嘴唇看上去就像是在嘲讽什么。那萝卜看上去简直就是——埃尔维斯·普莱斯利！^①

① 埃尔维斯·普莱斯利，出生于美国南方田纳西州的孟菲斯城，是20世纪50年代最有影响的歌手，素有“摇滚乐之王”的称号，他为摇滚乐的推广和普及做出了巨大的贡献，亦称“猫王”。译者注。



第二章

超市里的小报说得没错，“猫王”埃尔维斯真的复活了。他竟然变成了一只萝卜！而且他正住在我爸爸的蔬菜盒中。

此刻，萝卜已经平静下来了。于是我把它从厨房的地上捡了起来。

“天哪！”萝卜叫起来，“你是谁？”

“我叫扎克，”我回答，“你是谁？”

“人们对我有很多称呼，孩子，”萝卜说，“但是我的名字是埃尔维斯。”

“你为什么在我爸爸的蔬菜盒里？”

“因为我是蔬菜啊，孩子。那儿就是我们蔬菜应该呆的地方啊。”

“在你变成萝卜之前，你是不是一个世界闻名的歌唱家啊？”

“不是，孩子。在成为萝卜之前，我只是一颗

小小的萝卜种子，在田纳西州。”

“你是说，你不是复活的埃尔维斯·普莱斯利吗？”

“不是，孩子。我是萝卜埃尔维斯，我来自街角的那个蔬菜店。你爸爸今天早上把我买来。”

“但是你看上去就像是埃尔维斯·普莱斯利。而且你还在唱《你只是一只狩猎狗》。”

“孩子，并不是每个看上去像埃尔维斯，并且唱《你只是一只狩猎狗》的人就是埃尔维斯。你有没有去过拉斯维加斯？”

“没有。怎样呢？”

“孩子，拉斯维加斯一半的人像埃尔维斯，并且都会唱《你只是一只狩猎狗》。”

我张大眼睛看着这只会说话的萝卜。我摇了摇头。

“老兄，”我说，“在我的蔬菜盒里发现一个唱歌的萝卜，对于我来说是一个天大的震惊。”

“请原谅，孩子，”萝卜说，“但对我来说，在半夜被人拉出床去，同样很震惊。我正睡得很香甜呢。”



“不，你不是，”我说，“你在唱歌啊。”

“有时候我在睡觉的时候唱歌。”萝卜说。

“我还从来没有听说过有人会在睡觉的时候唱歌。”我说。

“难道你没有听说过梦游的人吗，孩子？”

“当然听说过。”

“好吧，那我就是一个梦唱的人。说到这里，我真的很累了。你不会介意我接着睡觉吧？”

“我想不会的。”我说。

“孩子，你能不能答应我一件事？”

“什么？”

“答应我不要把我的事情告诉任何人。我不想在某一天清晨醒来的时候，看见自己上了《国家问询报》的头版。”

“无论你说什么我都会去做，埃尔维斯。”我说。

“我很感激，孩子。”他说。

“还有其他什么可以为你效劳的吗？”我问，“你想要其他的萝卜来陪你吗？”

“你知道我真正喜欢什么吗？”萝卜问。

“什么？”

“我想亲眼看看纽约城，孩子。看看风景名胜。如果那不是太麻烦的话。”

“好的。”我说。

“那太感谢了，”萝卜说，“我还想去看看优雅园^①。”

“埃尔维斯的家乡吗？”我问。

“是的。”

“我想那在田纳西州的孟菲斯市，”我说，“那儿离这里有5万英里吧。”

“好吧，或许以后有空时再去吧。”萝卜说。

当我吃着饼干、喝着汽水的时候，埃尔维斯讲了很多他在田纳西乡间长大的事情。吃完后，我道了晚安。我把他塞进蔬菜盒里睡觉，然后蹑手蹑脚地回到自己的房间。

我还是不相信。埃尔维斯在爸爸冰箱的蔬菜盒里。好吧，或许他根本不是猫王，只是一只看起

① 优雅园(Graceland)，美国摇滚歌王埃尔维斯·普莱斯利在田纳西州的公寓，1977年8月16日他在那里去世，享年42岁。现成为当地的一个旅游胜地。译者注。